

主受洗節

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 40:1-5,9-11

上主的光榮要顯示出來，凡有血肉的都會看見。

「你們安慰，安慰我的百姓吧！」你們的天主說。你們應向耶路撒冷說知心的話，並向她宣告：她的苦役已期滿，她的罪債已清償，因為她為了自己的一切罪過，已由上主手中，承受了雙倍的懲罰。有一個呼聲喊說：「你們要在曠野，預備上主的道路，在荒野，為我們的天主修平一條大路！一切深谷要填滿；一切山陵要剷平；隆起的要削為平地；崎嶇的要闢成坦途！上主的光榮要顯示出來；凡有血肉的，都會看見；這是上主親口說的。」給熙雍傳喜訊的啊！請登上高山！給耶路撒冷報喜訊的啊！請大聲疾呼！高呼吧！不要畏懼！向猶大各城報告說：你們的天主來了！吾主上主帶著威能來到；他的手臂獲得了勝利；他的勝利品與他同在；他獲得的酬勞在他面前。他必如牧羊人，牧放自己的羊群，以自己的手臂集合小羊，把牠們抱在自己的懷中；溫良地帶領哺乳的母羊。

答唱詠 詠 (Ps) 104:1-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30

【答】：我的靈魂，請頌讚上主！

領：上主、我的天主，你偉大無比；你以尊威作衣冠；你身披光明，好像披上外氈；你展開蒼天，有如帳棚。

【答】

領：你在水上建築你的宮殿；你造了雲彩，作你的戰車。你以風為翼，向前飛馳；你發出暴風，作你的使者；你以火燄，作你的隨員。【答】

領：上主，你的化工，何其繁浩，全是你以智慧所創辦；你創造的萬物，充滿大地。看，汪洋大海，一望無際；其中水族，不可數計；大小生物，浮游不息。【答】

領：一切生物，都仰望你，希望你按時給牠們飲食。你賜下食物，牠們便會收集；你張開雙手，牠們便得飽飫。【答】

領：你若隱藏你的面容，牠們便驚惶失措；你若停止牠們的呼吸，牠們就要死去，歸於原來的灰土。你一噓氣，萬物化生；你使大地，更新復興。【答】

讀經二：弟鐸書 (Ti) 2:11-14; 3:4-7

耶穌藉著聖神所施行的重生和更新的洗禮，救了我們。

親愛的：天主拯救眾人的恩寵已經出現，教導我們棄絕不虔敬的生活，和世俗的貪慾；而要有節制地、公正地、虔敬地在今世生活，期待所希望的幸福，和我們偉大的天主及救主耶穌基督光榮的顯現。他為我們捨棄了自己，是為救贖我們脫離一切罪惡，並洗淨我們，使我們能成為他的選民，叫我們熱心行善。當我們救主天主的良善，和他對人的慈愛出現時，他救了我們，並不是由於我們本著義德所立的功勞，而是出於他的憐憫，藉著聖神所施行重生和更新的洗禮，救了我們。這聖神，是天主藉我們的救主耶穌基督，豐富地傾注在我們身上的，好使我們因他的恩寵成義，本著希望，成為永生的承繼人。

福音：聖路加福音 (Lk) 3:15-16,21-22

當耶穌受了洗，祈禱時，天開了。

那時，百姓都在期待【默西亞】，為此，人人心中推想：或許若翰就是默西亞。若翰便向眾人說：「我固然以水洗你們，但是，比我強的那一位要來，就是解他的鞋帶，我也不配。他要以聖神和火洗你們。」眾百姓受洗後，耶穌也受了洗；當他祈禱時，天開了；聖神藉著一個形象，如同鴿子，降在他上邊；並有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

主受洗節 2022 年 1 月 9 日

January 9th 2022 – Baptism of the Lord



The Baptism of Christ c.1475
Andrea Verrocchio (1435-88)
& Leonardo da Vinci (1452-1519)

After all the people had been baptized and Jesus also had been baptized and was praying, heaven was opened. (Lk 3:21)

眾百姓受洗後，耶穌也受了洗；當他祈禱時，天開了。

(路 3:21)

所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的實體活動暫停，直至另行通知。

All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 10am (英語 English) 11:30am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 /

陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位兄弟姊妹，大家主內平安！

2022 已經開始了，在新年來到之前，我們知道新年到來的日子，但我們卻不知道在 2022 年的第二主日因為疫情的暴增和我們教友也已有感染的情況而關閉我們的實體彌撒（直到二月六日大年初六），並且要消毒和深度清潔。我們曾經以為，新冠感染不會到我們團體的兄弟姊妹身上，因為大家很遵守衛生署的指引和戴口罩並且手擦消毒液。但是還是來了，看來人們在大環境中是很難不受影響的，也是我們俗語說的「常在河邊走哪有不濕鞋」的道理。

在這個大疫情中受傷，我們要療癒的不是大環境而是自己。這讓我聯想到了，疫情兩年多的傷害對我們的身體如此之大，那遠離愛，遠離真理，遠離福音的世界給我們人類的精神和靈魂的傷害那豈不是更大呢？可是沒有多少人去感受到這些，因為這個世界的人們總是首先考量我們身體的需求。但我們不是當身體受到感染的時候，更糟糕的是那顆恐懼的，無助，焦慮心嗎？所以，我們的路走反了，身體被當做首先要營養的和成長的，靈魂很精神反而枯竭無助。痛苦和災難是可以幫助我們的成長。比如，我這次第三針疫苗反應，流汗，頭痛，疲倦，雖然很不舒服，但也第一次真真正正的意識到健康的重要性，以後要照顧好自己的身體。所以，人類意識的喚醒，心的醒悟和反思才是我們整個人的核心動力。因為屬於基督的人是戰勝世界的人，因為，天主將永遠的生命賜給了我們，我們因主基督獲得了天主子的生命。（若一 5:5-13）世界會結束我們的生命，但是天主延續了這個世界不能給的。戰勝世界不是擁有世界而是認識到了這個世界的局限性，不穩定性，甚至是危險性時常存在的，不要讓這些羈絆我們進入永恆。

各位兄弟姊妹，2022 新年的煙花已經絢爛地給我們展示了美好的祝願，每一朵煙花象徵著天主恩寵的灑下，讓我們在新的一年裡再次起航，讓我們不斷的祈禱，見證，慈善和福傳。肯祈天主不斷的指引和保守，讓我們扎根在祂的生命裡，站穩我們的腳步，砥礪前行。

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for true human fraternity: we pray for all those suffering from religious discrimination and persecution; may their own rights and dignity be recognized, which originate from being brothers and sisters in the human family.

請為培養手足情誼祈禱：祈願所有遭受宗教歧視與迫害的人，在他們所生活的社會，獲得承認他們同為人類手足的權利與尊嚴。

Pray for all who are ill: that God restore the sick, protect the human family from the Covid virus, and give strength to all healthcare workers.

請為所有患病的人祈禱：願天主讓患病的人早日康復，保護我們人類免受 Covid 病毒的侵害，並提供力量給所有醫護人員。

Pray for the Church: that we may allow the Holy Spirit to empower and enlighten us so that our lives may manifest that we are the beloved daughters and sons of God.

請為教會祈禱。我們讓聖神賦予我們力量和啟發我們，使我們的生活可以彰顯我們是天主所愛的子女。

團體報告/ Community News

11/1 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	<p>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「計劃與選擇」。</p> <p>在上次聚會分享了「家」。原來，「家」是許多人所追求「人生計劃」的其中一環，所謂「車, 屋, 事業, 家庭, 兒女」。好多人話，我們窮一生去追求的理想，無論是財富，事業，婚姻，聖召，是冥冥中有天主的美意計畫。究竟，我們又怎樣知道我們的事是合乎天主的旨意呢？</p> <p>參加方法及報名，請用電話 SMS 聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890</p>
13/1 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	<p>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</p> <p>誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551</p> <p>*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。</p>
29/1 (星期六 Sat)	早上十時 半至下午 十二時 10:30am	<p>由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」ZOOM 網上聚會</p> <p>今次聚會的主題是充軍回國後所產生的問題。猶大支派一猶太人確是十二支派碩果緊存的以色列民族《遺民》。他們的宗教文學思想對耶穌時代及後世(現代)教會有什麼影響。</p> <p>網上見 https://us02webzoom.us/j/8216343078?pwd=alhQ0HlyUjJPdzluNVJ3T2hPN31Sdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215</p> <p>詳情查詢請發 短信(SMS) 或 WhatsApp 至 Paul Tong 0433 812 585</p>
12/2 (星期六 Sat)	下午二時 開始	<p>夫婦懇談會十週年紀念感恩祭 (亞洲中心)</p> <p>2:00PM - 3:30PM (感恩祭及婚姻重宣) 3:45PM - 5:00PM (下午茶 及拍照) 5:30pm 聚餐 Royal Treasure Seafood Restaurant, Burwood</p> <p>查詢: Fred Chan 0422 231 328 報名: (感恩祭/重宣/聚餐) https://forms.gle/VuB7tK1bXeoGU17z9</p> <p>截止報名日期: 請於 2022 年 1 月 19 日前報名 **活動會因應疫情的變化，作出最後更改！</p>